

Memoranda

III

Cotisations

Nous vous rappelons que le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires à prélever d'office la cotisation, devrait être retourné avant le 20 SEPTEMBRE au Secrétariat de l'Association. Vos cotisations permettent à l'Association de fonctionner.

Chaque année, un compte-rendu financier détaillé de l'utilisation des cotisations est donné à l'Assemblée Générale Ordinaire.

Rappelons ici que, entre autres, le bon fonctionnement du Secrétariat, du Fonds d'Entraide et des activités sociales en cours d'élaboration (aide juridique par exemple) dépendent de votre participation aux frais.

Que ceux qui ont des questions à nous poser n'oublient pas qu'ils ont un délégué à l'Association qui est là pour y répondre ou pour les mettre en contact avec les personnes compétentes.

1968-1969

Subscriptions

We wish to remind you that the forms authorising the Salaries Office to deduct the subscription at source, must be returned before SEPTEMBER 20. Your subscriptions allow the Association to operate.

Each year a treasurer's report presented at the Annual General Meeting shows how the money is used.

We remind you that, among other things, the operation of the Secretariat, the Mutual Aid Fund and Welfare Work in course of preparation (legal aid for example) depends on your participation in the costs.

Those who may have questions are asked to contact their representative, who, if necessary, will refer them to the relevant person.

B I A F R A

N'oubliez pas que le drame continue au Biafra !
Versez au compte SBS No. 75.81.06. Merci.-

Don't forget that the tragedy in Biafra is still going on. You can pay to A/c No. 75.81.06 at the CERN Bank. Thank you.-

o o o

C E R N S H O P

Nouveautés intéressantes en stock :

Fers à repasser de voyages
Transistors 1-2-3-4-6 Longueurs
Tourne-disques mono et stéréo

Clubs

C L U B D E T I R

TIR AU CANON - CAROUGE

Les tireurs suivants sont priés de se trouver au stand du Tir au canon, rue Joseph-Girard, chemin du Tir au Canon : Samedi, 31 août, à 8 heures du matin.

Messieurs : Roberts M.,
Donnet R.
Monnard A.
Gioria J.

Himbury G.
Monteferrario P.
Mendola O.
Perruchon G.

Rose D.
Schwarz M.
Tischhauser J.
Menetrey A.

Les tireurs se présentant à une autre date sont priés de prendre leur livret au guichet du Stand.

Date des tirs: samedi, 31 août
dimanche, 1 septembre
samedi, 7 septembre
dimanche, 8 septembre, jusqu'à midi; fin du concours de groupes.

B O W L I N G C L U B C E R N

Sous la dénomination "Bowling Club CERN", il est fondé un club. Ce club de bowling a pour but : d'initier les nouveaux adeptes, de développer et de perfectionner l'art du bowling, d'entretenir des relations d'amitié.

Peuvent être membres du club de bowling tous les membres du CERN, leur conjoint et leurs enfants âgés de plus de 16 ans; ainsi que le personnel travaillant d'une façon permanente sur le site du CERN, sous réserve de l'approbation préalable du Comité.

Les activités prévues pour la saison 1968-69 sont les suivantes : 1. Tournois de la ligue CERN - 2. Tournois de la ligue des Internationaux - 3. Tournois de la ligue des Corporations - 4. Championnat individuel du club CERN. La cotisation annuelle est de Fr. 5.-.

Les personnes intéressées au Bowling peuvent s'inscrire en contactant soit :

M. N. Pearce SI tél. 2884 - M. M. Renevey NP tél. 4414 - M. G. Marinoni NP tél. 2331
M. J. Mayer Bar de la cantine.

Une première réunion des membres du club aura lieu le lundi 2 septembre à 18h.00 au bowling de Meyrin.

Tractandat : formation des équipes pour la ligue CERN - Instruction pour les débutants - Entraînement.

J U D O C L U B C E R N

COURS DEBUTANTS : Le grand nombre d'inscrits nous oblige à former 3 groupes. Programme du cours, dates, heures, situation du local : tous ces renseignements vous seront communiqués INDIVIDUELLEMENT.

COURS AVANCES : Initiés, judokas confirmés, membres du Judo Club ne manquez pas votre premier cours le lundi 2 septembre à 17h.45, école de Cointrin.

LUNDI, 2 SEPTEMBRE, PENSEZ A CE GESTE D'ENTRAIDE

Après l'avoir marqué, LAISSEZ VOTRE KIMONO AU LOCAL (ou faites-le parvenir).

Pour les 3 cours qui leur sont réservés, nous devons mettre à la disposition des nouveaux adeptes environ 15 KIMONOS. D'avance merci.

B A S K E T B A L L C L U B

- Reprise des activités le lundi 9 septembre 1968 à l'Ecole des Boudines - Meyrin.

- Nous vous demandons de remplir le formulaire ci-joint pour la compétition des équipes et l'organisation des entraînements.

- Nous espérons obtenir auprès de la Mairie de Meyrin 2 salles de gymnastique, dont l'une serait exclusivement réservée aux entraînements.

- De nombreuses dames s'intéressant au basket ball ont demandé la création d'une équipe féminine. C'EST LE MOMENT DE S'INSCRIRE !!

BULLETIN PROVISOIRE D'INSCRIPTION (à retourner à M. DALP, SB/TE, Int. 2301)

NOM PRENOM Div.

Date : Signature Tél.

A U T O M O B I L E C L U B

RALLYE-SURPRISE DU 7 SEPTEMBRE 1968.

Comme il l'avait déjà annoncé précédemment, et suite à l'intérêt soulevé par cette initiative, l'Automobile-Club a le plaisir de vous convier à son Rallye-surprise - promenade familiale et non rallye vitesse ! - organisé principalement par la Compagnie d'Assurances ALTSTADT, et avec la participation de grandes firmes automobiles.

La date en a été fixée au SAMEDI 7 SEPTEMBRE 1968.

La participation par voiture sera de Fr. 10.-- (quel que soit le nombre de passagers).

Nous rappelons que ce rallye est ouvert à tous les membres du Personnel, qu'ils aient ou non contracté une assurance avec la Compagnie ALTSTADT, à leurs familles et amis.

L'épreuve sera ainsi constituée:

- Rallye-surprise avec de nombreux jeux et divertissements familiaux : parcours agrémenté de distribution de boissons et cadeaux, n'excédant pas 60 kms au total et à l'écart des grandes routes.
- Gymkhana à l'étape, assorti de petites épreuves destinées à tous les participants.
- Croisière sur le lac avec bal. Au cours de cette croisière aura lieu la distribution des prix en fin de soirée (fin des festivités prévue pour minuit).

Les personnes ne désirant participer qu'à cette soirée, sans effectuer ni Rallye, ni Gymkhana, en ont tout loisir et cela sans aucun frais de participation.

Toutes les précisions finales seront envoyées ultérieurement directement aux concurrents en français et en anglais.

Nous prions toutes les personnes intéressées de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de le retourner dès maintenant (mais avec la possibilité de s'inscrire jusqu'à la fin de ce mois) à M. Ulver JOHNSEN / PE.

Rallye Automobile Surprise du 7 septembre 1968

Je participerai au Rallye complet

NOM : PRENOM : Div. :

Personne(s) m'accompagnant:

Je participerai seulement à la soirée dansante

NOM : PRENOM : Div.:

Personne(s) m'accompagnant:

The firm HEWLETT-PACKARD / USA (Swiss agent : HEWPACK, Genève) will exhibit on

Wednesday, 4 September,

in a demonstration lorry near the CERN post office, some new apparatus (Oscilloscopes, Generators, Amplifiers and others).

TELEPHONES

Correction

Le numéro de téléphone 3702 des POMPIERS devient

The telephone number 3702 of the FIREMEN becomes

No 3619.

SERVICE SECURITE

La personne qui aurait vu l'accident qui s'est produit, entre un car de l'AIXOISE et une Opel le jeudi 22 août, à 12h10, au carrefour de la route B et de la route ISR (chantier France), serait bien aimable de contacter M. CHERY, Service Sécurité, tél. 4444 ou 3619. Merci.

Il a été perdu sur le site un détendeur de plongée, marque AQUILON, dans un sac plastique. S'il a été trouvé, veuillez vous adresser au Service Transport, tél. 2202. Merci.

La personne qui a emprunté 1 PYROMETRE "OPTIX"
No 2 ED 452 est priée de bien vouloir le rap-
porter immédiatement à F. CHIARI, MPS/Linac.

The person who borrowed a PYROMETER "OPTIX"
No. 2 ED 452 is kindly requested to bring it
back immediately to F. CHIARI, MPS/Linac.

VISITES COMMENTEES DU CERN

PIO

GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 7 septembre/September

9.30

Français - French
Allemand - German

14.30

Allemand - German
Anglais - English

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 4102.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.